

# Bridging the Gap



Access the accessible contents of this book on  
the Bridging the Gap website:

Acceda al contenido accesible de este libro en  
el sitio web de Bridging the Gap:



# **Bridging the Gap**

## A celebration of humanity

A photo project by Christian Tasso



# **Acortando distancias**

## Una celebración de la humanidad

Un proyecto fotográfico de Christian Tasso

**Author** of all the photographs in the book, excluding those of the forewords' authors: Christian Tasso

**Editor:** Bridging the Gap project: Inclusive Policies and Services for Equal Rights of Persons with Disabilities



With the friendly support of Care Ethiopia



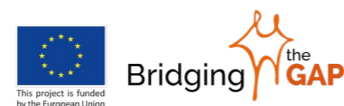
**Disclaimer:** This publication was produced with the financial support of the European Union. Its contents are the sole responsibility of the author and do not necessarily reflect the views of the European Union.

**Design and layout:** Montse Urquiza

© — 2020 — FIIAPP. All rights reserved. Licensed to the European Union under conditions. This book or any portion thereof may not be reproduced or used in any manner whatsoever without the express written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other noncommercial uses permitted by copyright law. To request permissions, contact the publisher at [comunicacion@fiapp.es](mailto:comunicacion@fiapp.es)

**Autor** de todas las fotografías del libro, excluyendo las de los autores de los prólogos: Christian Tasso

**Editor:** Acortando distancias: Políticas y servicios inclusivos para la igualdad de derechos de las personas con discapacidad



Con el amable apoyo de Care Ethiopia



**Cláusula de exención de responsabilidad:** Esta publicación ha sido realizada con el apoyo financiero de la Unión Europea. Su contenido es responsabilidad exclusiva del autor y no necesariamente refleja las opiniones de la Unión Europea.

**Diseño y maquetación:** Montse Urquiza

© FIIAPP, 2020. Reservados todos los derechos. La Unión Europea cuenta con licencia en determinadas condiciones. Este libro o cualquier parte del mismo no pueden ser reproducidos o utilizados de ninguna manera sin el permiso expreso por escrito del editor, excepto en el caso de breves citas incorporadas en reseñas críticas y algunos otros usos no comerciales permitidos por la ley de derechos de autor. Para solicitar el permiso, póngase en contacto con el editor a través de [comunicacion@fiapp.es](mailto:comunicacion@fiapp.es)

# Table of contents/ Índice

<b>9</b>	<b>Forewords / Prólogos</b>
<b>23</b>	<b>About this project / Sobre este proyecto</b>
<b>27</b>	<b>Ecuador / Ecuador</b>
<b>59</b>	<b>Ethiopia / Etiopía</b>
<b>91</b>	<b>Paraguay / Paraguay</b>
<b>123</b>	<b>Acknowledgements / Agradecimientos</b>



# Forewords / Prólogos

# European Commission

Dear Friends,

I am delighted to present this project which, besides marking the success of the joint European Union programme Bridging the Gap, celebrates humanity and dignity in all its diversity above all. Photographer Christian Tasso has travelled in three of the participating countries – Ecuador, Ethiopia and Paraguay - and portrayed in their respective everyday contexts the many beneficiaries of the programme living with disabilities. In his work, he has captured well that persons with disabilities share the same aspiration to live a full and meaningful life and to participate in all spheres of society as anyone else.

The EU is committed, in its policies and in international agreements, to promote the fulfilment of the Sustainable Development Goals, to reduce poverty and inequalities, and to leave no-one behind. In this context, and in line with the UN Convention of the Rights of Person with Disabilities, of which it is a part, the EU is also committed to improve the life and rights of persons with disabilities, in the EU and even more in the context of our cooperation with partner countries. To that end, we have made already a lot of progress, but much more still needs to be done.

I hope that, after reading this photo book, you will feel as inspired as I do to move on and help overcome the barriers that persons with disabilities face in their daily life and which prevent them from participating in their full capacity. A more just and equal world for persons with disabilities is a better world for all.



**Jutta Urpilainen**  
Commissioner for International Partnerships  
European Commission

# Comisión Europea

Queridos amigos:

Me complace presentar este proyecto que, además de marcar el éxito del programa conjunto de la Unión Europea Bridging the Gap (Acortando distancias), celebra ante todo la humanidad y la dignidad en toda su diversidad. El fotógrafo Christian Tasso ha viajado por tres de los países participantes —Ecuador, Etiopía y Paraguay— y ha retratado en sus respectivos contextos cotidianos a los numerosos beneficiarios del programa que viven con discapacidad. En su obra, ha sabido captar que las personas con discapacidad comparten la misma aspiración de vivir una vida plena y significativa y de participar en todas las esferas de la sociedad, como cualquier otra persona.

La UE se ha comprometido, tanto en sus políticas como en los acuerdos internacionales, a promover el cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible, a reducir la pobreza y las desigualdades, y a no dejar a nadie atrás. En este contexto, y de acuerdo con la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad de la que forma parte, la UE también se compromete a mejorar la vida y los derechos de las personas con discapacidad, en la UE y aún más en el contexto de nuestra cooperación con los países asociados. Con ese fin, ya hemos hecho muchos progresos, pero todavía hay que hacer mucho más.

Espero que, después de leer este libro de fotos, se sientan tan inspirados como yo para avanzar y ayudar a superar las barreras a las que las personas con discapacidad se enfrentan en su vida cotidiana y que les impiden participar en su plena capacidad. Un mundo más justo e igualitario para las personas con discapacidad es un mundo mejor para todos.



**Jutta Urpilainen**  
Comisaria de Asociaciones Internacionales  
Comisión Europea

# FIIAPP

In recent years, great progress has been made in the recognition of the rights of persons with disabilities, driven mainly by the adoption of the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD) in 2006. However, persons with disabilities still do not enjoy full representation in public spaces and, in certain contexts, they continue to be invisible.

The need to guarantee the full inclusion and participation of persons with disabilities in society led the European Union to launch Bridging the Gap, a project managed by a consortium of European cooperation agencies and organisations of persons with disabilities that FIIAPP is proud to head up. Working to this end in African and Latin American countries has allowed us to learn a lot, to strengthen and expand our commitment to inclusive development and to include an objective that is not always present in development action.

We are more aware than ever that the 2030 Agenda Sustainable Development Goals (SDGs) can only be met if we ensure that we leave absolutely no one behind - a goal that implies specifically addressing the inclusion of persons with disabilities, who represent 15% of the world's population. This is not only outlined in the CRPD and the SDGs but also in the European Consensus on Development. All those of us who work in development and international cooperation must take specific steps to promote the rights of persons with disabilities, ensuring their inclusion in development policies.

Inclusion requires the full assumption of equal rights for everybody. To this end, it is essential to know about other people, value human diversity and give visibility to minorities. Christian Tasso's photographic work for the European project Bridging the Gap is an excellent window through which to look at persons with disabilities, people

who are part of our reality and whose rights and needs are often overlooked. People who get up every day to go to work, children who play and go to school, women and men who lead their communities, who start up businesses, who bring up their sons and daughters, who fight for their rights and who know better than anyone what it is that they need if they are not to be left behind.

Let's get to know them, let's approach them without prejudice, let's always put the person before their condition and never forget the need to break down the barriers they face. Thanks to Bridging the Gap and Christian Tasso, this new initiative gives visibility to persons with disabilities in their daily spaces, taking us on a journey through three countries with very different contexts. Let's bridge that gap between people with and without disabilities. Let's celebrate human diversity and enjoy the beauty of these 42 photographs and the stories they represent.



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'A. Terrón Cusí'.

**Anna Terrón Cusí**  
Director of FIIAPP

# FIIAPP

En los últimos años, el reconocimiento de los derechos de las personas con discapacidad ha experimentado un gran avance, impulsado principalmente por la aprobación de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (CDPD) en el año 2006. Sin embargo, las personas con discapacidad aún no gozan de una plena representación en los espacios públicos y, en determinados contextos, siguen siendo invisibilizadas.

La necesidad de garantizar la plena inclusión y participación de las personas con discapacidad en la sociedad empujó a la Unión Europea a poner en marcha Bridging the Gap, un proyecto gestionado por un consorcio de agencias de cooperación europeas y organizaciones de personas con discapacidad que FIIAPP tiene el privilegio de liderar. Trabajar en países de África y América Latina con este objetivo nos ha permitido aprender mucho, fortalecer y ampliar nuestro compromiso con el desarrollo inclusivo, e incorporar un objetivo no siempre presente en la acción para el desarrollo.

Somos más conscientes que nunca de que los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la Agenda 2030 solo podrán cumplirse si no dejamos absolutamente a nadie atrás y eso implica abordar de manera específica la inclusión de las personas con discapacidad, que representan el 15% de la población mundial. Así lo señalan no solo la CDPD y los ODS, sino también el Consenso Europeo de Desarrollo. Todos los actores del desarrollo y la cooperación internacional debemos tomar medidas específicas para promover los derechos de las personas con discapacidad y asegurar su inclusión en las políticas de desarrollo.

La inclusión pasa necesariamente por la asunción plena de la igualdad de derechos de todas las personas, y para ello es imprescindible conocer al otro, valorar la diversidad humana y dar visibilidad a las minorías. El trabajo fotográfico de Christian Tasso para el proyecto europeo Bridging the Gap supone una excelente ventana por

la que mirar a las personas con discapacidad, personas que forman parte de nuestra realidad y cuyos derechos y necesidades son a menudo obviados. Personas que se levantan cada día para ir a trabajar, niños y niñas que juegan y van al colegio, mujeres y hombres que lideran sus comunidades, que emprenden, que crían y educan a sus hijos e hijas, que luchan por sus derechos y que saben mejor que nadie qué es lo que necesitan para no ser dejadas atrás.

Conozcámoslas, acerquémonos a ellas libres de prejuicios, pongamos a la persona siempre por delante de su condición, pero sin olvidar nunca la necesidad de eliminar las barreras que enfrentan. Gracias a Bridging the Gap y a Christian Tasso por esta nueva iniciativa para dar visibilidad a las personas con discapacidad en sus espacios cotidianos en un viaje a través de tres países con contextos muy diversos. Acortemos esa distancia entre las personas con y sin discapacidad. Celebremos la diversidad humana y disfrutemos con la belleza de estas 42 fotografías y las historias que representan.



**Anna Terrón Cusí**  
Directora de FIIAPP

## Author

I have spent the past six years travelling the world seeking out stories of persons with disabilities. I wanted to find out how diversity is perceived in different social contexts, and I did this with my camera, focusing on a theme that regards a billion people in the world.

Journey after journey, encounter after encounter, I have learned that when it comes to diversity, we cannot ignore the way in which it is communicated. Indeed, communication plays an important role in shaping society, and that is why, both in overcrowded metropolises and in small villages in remote areas, those who live with a disability find themselves fighting the same enemies: prejudices, stereotypes and ideas distorted often fostered by the media.

At every interview I asked the same questions and got similar answers: everyone mentioned the need to change the way we talk about disability, leaving old forms of communication behind in favour of a more contemporary narrative, one which values diversity as a resource for the entire humanity.

As I travelled, I reconsidered my approach, which changed from talking about my personal view to taking on a collective dimension, leaving more and more space to the people I met.

I became more aware of how essential it is to listen to and involve the research subjects when talking about other people's lives. The most important value is the dignity of whoever is in front of my camera.

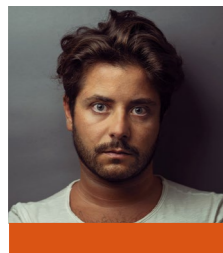
So I developed a storytelling method that catered for this need: at each meeting I asked the people being interviewed to give me their point of view and to choose how they wanted to be photographed in order to avoid stereotypes.

Thus, a collective project began, in which each subject chooses how they are photographed, and each photo is the result of a team effort between me and the people I met along the way.

This project, entitled Fifteen Percent, uses photography to send a powerful message: diversity is the greatest resource of humanity. The stories of the people portrayed are the stories of millions of people around the world and that is why this project does not include names. These people, who have chosen to share their individual stories with us, speak not only for themselves, but for the entire community of persons with disabilities in the world, in an artistic effort to represent, through the stories of a small amount of people, a wider concept of the need of embracing diversity.

Thanks to Bridging the Gap, I had the opportunity to deepen this approach by visiting three of the project's beneficiary countries in 2019. As a result, the images you will see in this book. People of different ages and backgrounds from Ecuador, Paraguay and Ethiopia, whom I was lucky enough to meet and collect their stories.

These are human beings who benefit directly and indirectly from the development cooperation activities that Bridging the Gap coordinates and supports. These are men, women and children who have decided to share their story with you and me, so that it becomes a symbol of inclusion, an example to be handed down to as many people as possible, so that these stories help subvert stereotypes in order to foster a better world in which diversity is widely considered an essential and highly valuable resource of humanity.



**Christian Tasso**  
*Photographer and author of the book*

## Autor

He pasado los últimos seis años viajando por el mundo buscando historias de personas con discapacidad. Quería descubrir cómo se percibe la diversidad en diferentes contextos sociales, y lo hice con mi cámara, centrándome en un tema que afecta a mil millones de personas en el mundo.

Viaje tras viaje, encuentro tras encuentro, he aprendido que cuando se trata de diversidad, no podemos ignorar la forma en que se comunica. De hecho, la comunicación desempeña un papel importante en la configuración de la sociedad, y, por ese motivo, tanto en las metrópolis superpobladas como en las pequeñas aldeas en áreas remotas, quienes viven con una discapacidad luchan contra los mismos enemigos: prejuicios, estereotipos e ideas distorsionadas a menudo fomentadas por los medios de comunicación.

En cada entrevista hice las mismas preguntas y obtuve respuestas similares: todos mencionaron la necesidad de cambiar la forma en que hablamos sobre la discapacidad, dejando atrás las viejas formas de comunicación en favor de una narrativa más contemporánea, que valore la diversidad como un recurso para toda la humanidad.

Mientras viajaba, reconsideré mi enfoque, que pasó de hablar de mi visión personal a tomar una dimensión colectiva, dejando cada vez más espacio a las personas que conocía.

Me di cuenta de lo esencial que es escuchar e involucrar a los sujetos de investigación cuando se habla de la vida de otras personas. El valor más importante es la dignidad de quien está frente a mi cámara.

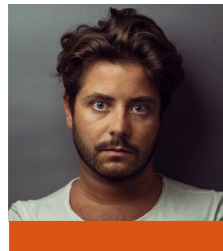
Así que desarrollé un método de narración que respondía a esta necesidad: en cada reunión pedía a las personas entrevistadas que me dieran su punto de vista y que eligieran cómo querían ser fotografiadas para evitar los estereotipos.

Así comenzó un proyecto colectivo, en el que cada sujeto elige cómo se fotografiará, y cada foto es el resultado de un esfuerzo de equipo entre las personas que conocí y yo en el camino.

Este proyecto, titulado Fifteen Percent (Quince por Ciento), utiliza la fotografía para enviar un mensaje poderoso: la diversidad es el mayor recurso de la humanidad. Las historias de las personas retratadas son las historias de millones de personas en todo el mundo y por eso este proyecto no incluye nombres. Estas personas, que han elegido compartir sus historias individuales con nosotros, no sólo hablan por sí mismas, sino por toda la comunidad de personas con discapacidad del mundo, en un ejercicio artístico para representar, a través de las historias de una pequeña cantidad de personas, un concepto más amplio de la necesidad de abrazar la diversidad.

Gracias a Bridging the Gap, tuve la oportunidad de profundizar en este enfoque visitando tres de los países beneficiarios del proyecto en 2019. El resultado son las imágenes en este libro. Personas de diferentes edades y procedencias de Ecuador, Paraguay y Etiopía, a quienes tuve la suerte de conocer y recopilar sus historias.

Se trata de seres humanos que se benefician directa e indirectamente de las actividades de cooperación al desarrollo que Bridging the Gap coordina y apoya. Se trata de hombres, mujeres y niños que han decidido compartir su historia contigo y conmigo, para que se convierta en un símbolo de inclusión, un ejemplo para transmitir al mayor número de personas, para que estas historias ayuden a subvertir estereotipos a fin de fomentar un mundo mejor en el que la diversidad sea considerada un recurso esencial y de gran valor para la humanidad.



**Christian Tasso**  
Fotógrafo y autor del libro



**About this project /  
Sobre este proyecto**

## About this project

1 in 7 people in the world are persons with disabilities. It is about fifteen per cent of the world's population. But how are their stories told? They are usually portrayed as passive persons and recipients of aid and charity. On other occasions, media depict them as superheroes having accomplished a feat which society could never expect from them. But how about showing persons with disabilities as rights holders, people who must fulfil their civic obligations, who have dreams and aspirations, work, family, social relationships... just like any other person?

Bridging the Gap photo book aims to combat stereotypes by portraying the many facets and identities of individuals to celebrate diversity as a resource for the whole of humanity.

More than 100 persons from three beneficiaries' countries of the project have been portrayed to cast new light on persons with disabilities. A work done by photographer Christian Tasso with the support of the national organisations of persons with disabilities to reach people from different contexts, visiting Quito, Esmeraldas and Riobamba in Ecuador, Addis Ababa, Bahir Dar and East and West Belessa in Ethiopia, and Asunción and Coronel Oviedo in Paraguay.

This collection of photographs has a human rights approach to “change the picture” of persons with disabilities, including personal testimonies to showcase their life stories under a realistic light. What are the main challenges they face? How is their daily life? Discover it through the following pages.

## Sobre este proyecto

1 de cada 7 personas en el mundo tiene alguna discapacidad. Esto supone alrededor del quince por ciento de la población mundial. ¿Pero cómo se cuentan sus historias? Normalmente son retratadas como personas pasivas y receptoras de ayuda y caridad. En otras ocasiones, los medios de comunicación las describen como superhéroes que han logrado una hazaña que la sociedad nunca podría esperar de ellas. Pero, ¿qué tal si se muestra a las personas con discapacidad como titulares de derechos, personas que deben cumplir con sus obligaciones ciudadanas, que tienen sueños y aspiraciones, trabajo, familia, relaciones sociales... exactamente igual que cualquier otra persona?

El libro fotográfico Bridging the Gap tiene por objetivo combatir los estereotipos retratando las múltiples dimensiones e identidades de los individuos para celebrar la diversidad como un valioso aporte para toda la humanidad.

Más de 100 personas de tres países beneficiarios del proyecto han sido fotografiadas con el objetivo de para ofrecer una nueva perspectiva sobre las personas con discapacidad. Un trabajo realizado por el fotógrafo Christian Tasso con el apoyo de las organizaciones nacionales de personas con discapacidad para llegar a personas de diferentes contextos, visitando Quito, Esmeraldas y Riobamba en Ecuador; Addis Abeba, Bahir Dar y Belessa Este y Oeste en Etiopía; y Asunción y Coronel Oviedo en Paraguay.

Esta colección de fotografías tiene un enfoque de derechos humanos para “cambiar la imagen” de las personas con discapacidad, e incluye testimonios personales para mostrar sus historias de vida bajo una luz realista. ¿Cuáles son los principales retos a los que se enfrentan? ¿Cómo es su vida cotidiana? Descúbrelo a través de las siguientes páginas.



**Ecuador / Ecuador**

## Bridging the Gap in Ecuador

In Ecuador, the principles of inclusion are embedded in the country's Magna Charta. Article 340 of the Constitution of the Republic of Ecuador defines the national system of inclusion and social equity as the coordinated set of systems, institutions, policies, standards, programmes and services designed to ensure that the rights recognized in the Constitution are exercised, protected and enforced and that the country's development goals are realized.

In recent years, inclusion became an important political priority. However, and although vast efforts for inclusion have been implemented since the ratification of the CRPD in 2008, the challenges to overcome barriers are still many, albeit not insurmountable.

Bridging the Gap in Ecuador works to reinforce the national government's capacity to deliver inclusive education policies for children with disabilities. The project is based on a strong collaboration with the country's federations of persons with disabilities, linking right holders and duty bearers to produce learning materials, train teachers and education professionals, and sensitize the Ecuadorian society on the human right to access inclusive education.

The project supports the implementation of article 24 CRPD, as well as of General Comment n. 4 and Sustainable Development Goal 4, by supporting the country's efforts in its transition from special, segregated, education to the regular education system. In compliance with CRPD Committee's Concluding Observations on Ecuador, Bridging the Gap also streamlines that support, specifically designed teaching materials in accessible formats, modes and means of communication, and information are provided.

## Akortando Distancias en Ecuador

En Ecuador, los principios de inclusión están recogidos en la Carta Magna del país. El artículo 340 de la Constitución de la República del Ecuador define el sistema nacional de inclusión y equidad social como el conjunto coordinado de sistemas, instituciones, políticas, normas, programas y servicios que aseguran el ejercicio, garantía y exigibilidad de los derechos reconocidos en la Constitución y el cumplimiento de los objetivos del régimen de desarrollo.

En los últimos años, la inclusión se ha convertido en una prioridad política importante. Sin embargo, y aunque se han acometido grandes esfuerzos para la inclusión desde la ratificación de la CDPD en 2008, los desafíos existentes para superar las barreras continúan siendo numerosos, aunque no insuperables.

"Bridging the Gap" (Akortando Distancias) en Ecuador trabaja para reforzar la capacidad del gobierno nacional a la hora de implementar políticas de educación inclusiva para niños con discapacidad. El proyecto se basa en una estrecha colaboración con las federaciones de personas con discapacidad del país, vinculando a los titulares y garantes de derechos para producir materiales de aprendizaje, capacitar a docentes y profesionales de la educación y sensibilizar a la sociedad ecuatoriana sobre el derecho humano al acceso a la educación inclusiva.

El proyecto apoya la implementación del artículo 24 de la CRPD, así como de la Observación general n.º 4 y el Objetivo de Desarrollo Sostenible 4, respaldando los esfuerzos del país en su transición desde la educación especial y segregada hacia el sistema educativo convencional. En cumplimiento de las Observaciones Finales del Comité de la CDPD sobre Ecuador, "Bridging the Gap" también agiliza el apoyo a la educación inclusiva a través de información y materiales didácticos específicamente diseñados en formatos, modos y medios de comunicación accesibles.





I like studying to learn new things and I study at the University of Chimborazo. I also have a music band. Every day we meet to play together. I dream that music becomes our livelihood.

Me gusta estudiar para aprender cosas nuevas y estudio en la Universidad de Chimborazo. También tengo una banda de música. Todos los días nos reunimos para ensayar juntos. Mi sueño es que podamos ganarnos la vida con la música.







I manage this small ceviche stand on the beach where I serve cocktails and drinks to tourists. I am happy. My job allows me to make many friends and I am always very busy.

Me encargo de este pequeño puesto de ceviche en la playa donde sirvo cócteles y bebidas a los turistas. Soy feliz. Mi trabajo me da la oportunidad de hacer muchos amigos y siempre estoy muy ocupado.





My daughter will grow up like all other children: in her community, included and happy.

Mi hija crecerá como todos los demás niños: en su comunidad, incluida y feliz.







I worked as a teacher and as a sales agent. Then I founded the local association of persons with disabilities together with other friends and I am currently its president. I also take care of my family, which is increasing more and more.

I think that what persons with disabilities need are opportunities. We have projects, dreams and ideas like everyone else, but society still needs to remove some barriers so that we can develop them.

Trabajé como maestro y como agente de ventas. Luego formé la asociación local de personas con discapacidad junto con otros amigos y actualmente soy su presidente. Además, me encargo de mi familia, que está aumentando cada vez más.

Pienso que lo que necesitamos las personas con discapacidad son oportunidades. Tenemos proyectos, sueños e ideas como cualquier persona, pero la sociedad aún debe eliminar algunas barreras para que podamos desarrollarlos.





We want to build a society in which no one is excluded.

Queremos construir una sociedad en la que nadie esté excluido.







She: I am a journalist. I like writing and telling stories very much. For me, it's a way of leaving a mark as individuals. I am currently heading the Communication Department of the National Federation of Ecuadorians with Physical Disabilities.

Our country is working hard, but I believe that there must be a radical change in the general perception of disability. We have to talk about inclusion and diversity as valuable resources from an early age. As persons with disabilities, our main strength is being able to act as a compact group to claim our rights. Even more so in the case of women with disabilities as we are doubly vulnerable. We must stand together to claim our right to work, to fall in love, to being fulfilled as persons.

He: I like going to the beach, working and having fun with my friends and family.

Ella: Soy periodista. Me gusta mucho escribir y contar historias. Para mí es una forma de ir dejando huella como personas. Ahora dirijo la Comunicación de la Federación Nacional de Ecuatorianos con Discapacidad Física.

Nuestro país está trabajando duro, pero creo que debe haber un cambio radical en la percepción general de la discapacidad. Tenemos que hablar de la inclusión y la diversidad como recursos valiosos desde una edad temprana .

Como personas con discapacidad nuestra principal fortaleza es poder actuar como un grupo compacto para reclamar nuestros derechos. Más aún en el caso de las mujeres con discapacidad puesto que somos doblemente vulnerables. Debemos unirnos para reclamar nuestro derecho a trabajar, a enamorarnos, a realizarnos como personas.

Él: Me gusta ir a la playa, trabajar y divertirme con mis amigos y mi familia.





I work for the Avianca airline performing various tasks related to passenger boarding at the airport. This work is important for my present and my future. Everyone has the right to dream and to find a job. Work is very important because it allows you to help your family. I want to buy a house and thanks to this job I will be able to do it one day.

Trabajo en la aerolínea Avianca realizando distintas tareas relacionadas con el embarque de pasajeros en el aeropuerto. Este trabajo es importante para mi presente y mi futuro. Todo el mundo tiene el derecho de soñar y de encontrar un trabajo. El trabajo es muy importante porque te permite ayudar a tu familia. Quiero comprar una casa y gracias a este trabajo podré hacerlo algún día.







We are struggling to have the sign language recognised as an official language, to get it into schools and to make society more inclusive. We must be able to raise awareness of the needs of others to build a better future together.

Estamos luchando para que se reconozca la lengua de señas como idioma oficial, llevarlo a las escuelas y conseguir que la sociedad sea más inclusiva.

Debemos ser capaces de crear conciencia de las necesidades del resto para construir un mejor futuro juntos.





I like maths, natural sciences and social history. I also like painting, dancing of any kind and playing football and basketball.

Me gustan las matemáticas, las ciencias naturales y la historia social. También me gusta mucho pintar, la danza de cualquier tipo y jugar al fútbol y al básquet.







We are united, as classmates and as friends. Growing together is a great challenge, and we are building a strong group, supporting each other to find our place in society.

Estamos unidos, como compañeros de clase y como amigos. Crecer juntos es un gran reto, y estamos construyendo un grupo fuerte, apoyándonos unos a otros para encontrar nuestro lugar en la sociedad.





The best time of day? Break time, of course!

¿La mejor hora del día? ¡La hora del recreo, por supuesto!







I like to play football and to study. When I grow up I want to work as a fireman.

Me gusta jugar al fútbol y estudiar. Cuando sea mayor quiero trabajar como bombero.



Here at the school, we really enjoy our time together.

Aquí en la escuela nos lo pasamos muy bien juntos.







I like working here. Every day I meet my friends and we share good moments together. I have a son and I am very happy that this job allows me to raise him.  
I first worked at the hospital for nine years and then I moved to the municipality, where I have been working for 15 years. I feel included in society and I have not had big difficulties in finding a job.

Me gusta trabajar aquí. Todos los días me reúno con mis amigos y juntos compartimos momentos felices. Tengo un hijo y estoy muy feliz de que este trabajo me permita criarlo.  
Primero trabajé en el hospital durante nueve años, luego me trasladé al ayuntamiento, donde he estado trabajando durante 15 años. Me siento incluido en la sociedad y no he tenido grandes dificultades para encontrar un trabajo.



**Ethiopia / Etiopía**



## Bridging the Gap in Ethiopia

Person with disabilities in Ethiopia are among the very poorest segment of society: 95% of them live in poverty (source: National Plan of Action of Persons with Disabilities 2012-2021, Ministry of Labour and Social Affairs). Their right to health, education, livelihood and employment and to equal participation in society in general is severely restricted due to persistent negative attitudes, stereotypes and misconceptions about disability.

The fact that in Ethiopia persons with disabilities are still largely seen as unproductive and not able to contribute to society in any meaningful way is a serious barrier to enable persons with disabilities to become equal members and contributors in the society.

In this context, Bridging the Gap in Ethiopia focuses on promoting disability inclusion in the livelihood sector, linking in particular to livelihood interventions that are aiming to improve resilience and those that are part of social protection programmes. The geographical focus of the project is Amhara and Somali National Regional States and the Federal level in Ethiopia. A specific emphasis is on ensuring inclusion of women with disabilities and young persons with disabilities.

In Ethiopia, BtG-II supports the implementation of National Plan of Action of Persons with Disabilities (2012 -2021) which aims at making Ethiopia an inclusive society and in particular its priority 1 on employment and work, and priority 6 on social protection on access to social protection and poverty reduction programmes, and priority 9 on full participation and increased capacity of women with disabilities, as well as priority 10 on self-representation through organisations of persons with disabilities. Ultimately, BtG in Ethiopia works to ensure persons with disabilities are not left behind and can benefit from the resilience and livelihood building interventions.

## Acortando Distancias en Etiopía

Las personas con discapacidad en Etiopía se encuentran entre el segmento más pobre de la sociedad: Un 95% de ellas vive en la pobreza (fuente: Plan Nacional de Acción de Personas con Discapacidad 2012-2021, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales). Su derecho a la salud, la educación, los medios de vida y el empleo y a la participación igualitaria en la sociedad en general está severamente restringido debido a las persistentes actitudes negativas, estereotipos y conceptos erróneos existentes sobre la discapacidad.

El hecho de que en Etiopía se siga considerando en gran medida a las personas con discapacidad como improductivas e incapaces de contribuir a la sociedad de forma significativa constituye un grave obstáculo para que estas personas se conviertan en miembros y contribuyentes de la sociedad en pie de igualdad.

En este contexto, "Bridging the Gap" en Etiopía se centra en promover la inclusión de la discapacidad en el sector de los medios de vida, y está vinculado en particular con intervenciones en el ámbito de los medios de vida dirigidas a mejorar la resiliencia y la situación de las personas que forman parte de los programas de protección social. En términos geográficos, el proyecto está centrado en Amhara y los estados regionales nacionales de Somalia, así como en el nivel federal en Etiopía, haciendo especial hincapié en garantizar la inclusión de las mujeres y los jóvenes con discapacidad.

En Etiopía, BtG-II apoya la implementación del Plan de Acción Nacional para Personas con Discapacidad (2012-2021), cuyo objetivo es hacer de Etiopía una sociedad inclusiva. En concreto, respalda su prioridad 1 sobre empleo y trabajo, su prioridad 6 sobre protección social en el acceso a los programas de protección social y reducción de la pobreza, su prioridad 9 sobre la participación plena y el aumento de la capacidad de las mujeres con discapacidad, y su prioridad 10 sobre la autorrepresentación a través de organizaciones de personas con discapacidad. En última instancia, BtG en Etiopía trabaja para garantizar que las personas con discapacidad no se quedan atrás y puedan beneficiarse de las intervenciones que fomentan los medios de vida y la resiliencia.



Thanks to these candles that I produce and sell next to the church, I was able to buy this house where I live with my son and husband. These candles are lit at the end of the prayer.

Gracias a estas velas, que yo produzco y que vendo junto a la iglesia, pude comprar esta casa donde vivo con mi hijo y mi marido. Estas velas se encienden al final de la oración.







We work together as craftsmen and we love our work. We transform wood and iron to make furniture. We are a cooperative and we are all very united both in and outside the workplace. We used to work in another company but decided to set up our own business to show society and the government that people with disabilities can carry out extraordinary projects, like everyone else.

Trabajamos juntos como artesanos y amamos nuestro trabajo. Transformamos la madera y el hierro para hacer muebles. Somos una cooperativa y estamos todos muy unidos tanto dentro como fuera del trabajo. Antes trabajábamos en otra empresa pero decidimos montar nuestro propio negocio para demostrar a la sociedad y al gobierno que las personas con discapacidad pueden llevar a cabo proyectos extraordinarios, como todas las demás.





Here we build furniture. I like working with wood because it is a creative job. Seeing my chairs or tables inside someone's house is always very satisfying.

Aquí construimos muebles. Me gusta trabajar con la madera porque es un trabajo creativo. El hecho de ver mis sillas o mesas dentro de la casa de alguien siempre es muy satisfactorio.







Women have the same right as men to work, to express themselves, to have an independent life. Through my work and my daily actions, I am showing that I have the same rights as my male colleagues. We work together sharing tasks and duties.

Las mujeres tenemos el mismo derecho que los hombres a trabajar, a expresarnos, a tener una vida independiente. Con mi trabajo y mis acciones diarias estoy demostrando que tengo los mismos derechos que mis compañeros hombres. Trabajamos juntos compartiendo tareas y deberes.





I will raise my son in the village, even though I am a single mother.  
Our place is here. We belong to this land and this community.

Criaré a mi hijo en la aldea, aunque sea madre soltera. Nuestro lugar  
está aquí. Pertenece a esta tierra y a esta comunidad.







I had my tattoos made by my mother when I was a child. She used the thorns of the trees soaked in ink to make them. I like them because I think they are characteristic of my face. I usually go out to collect wood for the fire and, when I can, I meet my friends under the tree, where we spend time chatting and talking about our lives.

Mi madre me hizo mis tatuajes cuando era niña, usando las espinas de los árboles empapados en tinta. Me gustan, creo que son característicos de mi cara. Suelo salir a recoger leña para el fuego y cuando puedo me reúno con mis amigas bajo el árbol, donde pasamos el tiempo charlando y hablando de nuestras vidas.





Thanks to the support group, I was able to access a small loan, and this is allowing me to build a future. I think it brought me attitude changes because this also influenced the interactions between the other members of the community and me, and it improved my inclusion in the village.

What I want is equality for all.

Gracias al grupo de apoyo pude acceder a un pequeño préstamo y esto me está permitiendo construir un futuro. Creo que me trajo cambios de actitud porque esto también influyó en las interacciones entre los otros miembros de la comunidad y yo y mejoró mi inclusión en la aldea.

Lo que quiero es igualdad para todos.







Thanks to the loan system, I was able to start up my own business. I started producing the local liquor and now I sell it. With the money I get, I can pay for my son's school and the rent of our house.

Gracias al sistema de préstamos pude poner en marcha mi propio negocio. Empecé a producir el licor local y ahora lo vendo. Con el dinero que obtengo puedo pagar la escuela de mi hijo y el alquiler de nuestra casa.





I am an Orthodox priest and a family man. I have two children and I am a farmer. Every day I get up at dawn and go to work in the fields. Then, at the weekend and during holidays, I say Mass and share with my brothers and sisters the principles on which we base our society.

Soy un sacerdote ortodoxo y un hombre de familia. Tengo dos hijos y soy agricultor. Todos los días me levanto al amanecer y voy a trabajar al campo. Y luego, los fines de semana y durante las vacaciones, digo misa y comparto con mis hermanos y hermanas los principios en los que basamos nuestra sociedad.







I live with my family, my children and my husband. We live from agriculture and livestock. I am extrovert, involved in all activities in my community and very optimistic about the future. My goal is to allow my children to study and to live a better life than I do.

Vivo con mi familia, mis hijos y mi marido. Vivimos de la agricultura y la ganadería. Soy extrovertida, involucrada en todas las actividades de mi comunidad y muy optimista sobre el futuro. Mi objetivo es permitir que mis hijos estudien y vivan una vida mejor que la mía.





Thanks to the CARE International loan, I can buy products at the central market and then sell them in my small business here in the village.

This activity allows me to support myself and helps sustain my child's growth. I used to live in another village, but then I moved here, where the situation is better. After arriving here, I started school. So I was able to build up my culture and now I feel confident enough to show myself. Here in the village, we all support each other. We are a big community.

Gracias al préstamo de CARE Internacional puedo comprar productos en el mercado central y luego venderlos en mi pequeño negocio aquí en el pueblo.

Esto me permite ganarme la vida y me ayuda a sustentar el crecimiento de mi hijo. Antes vivía en otro pueblo pero luego me mudé aquí, donde la situación es mejor. Después de llegar aquí, empecé la escuela. Así que fui capaz de construir mi cultura y ahora me siento lo suficientemente confiado como para mostrarme. Aquí en la aldea todos nos apoyamos unos a otros. Somos una gran comunidad.







In the village, everyone finds a place. We are a great community, and we all support each other by trying to overcome obstacles and be more and more inclusive. Thanks to Bridging the Gap's work, we understand the importance of accepting every member of our community.

En la aldea todo el mundo encuentra un lugar. Somos una gran comunidad y todos nos apoyamos unos a otros, tratando de superar los obstáculos y ser cada vez más inclusivos. Gracias al trabajo de Bridging the Gap, entendemos la importancia de aceptar a cada miembro de nuestra comunidad.





I make traditional clothes and work at home. People bring me clothes and I shelter them, thread the cotton and sell it. I have a wife, two daughters and a cow. That's enough for me to be a fulfilled man.

Hago ropa tradicional y trabajo en casa. La gente me trae ropa y yo la recojo, coso el algodón y la vendo. Tengo una esposa, dos hijas y una vaca. Eso es suficiente para mí para ser un hombre realizado.







Thanks to the loan granted by CARE International with the support of Bridging the Gap, I was able to buy the products I needed to open my small business. Today I continue this activity and feel included in my village.

Gracias al préstamo concedido por CARE International con el apoyo de Bridging the Gap pude comprar los productos que necesitaba para abrir mi pequeño negocio. Hoy continúo con esta actividad y me siento incluida en mi aldea.



**Paraguay / Paraguay**



## Bridging the Gap in Paraguay

Paraguay, like many other countries in the region, has gone from treating the issue of disability in a paternalistic and welfare oriented way, to having a model centered on people and on the respect of their rights, promoting policies that encourage full social inclusion of people with disabilities. This paradigm shift is very recent, and many challenges lie ahead.

A significant advance in the country has been the creation and approval of the National Action Plan for the Rights of Persons with disabilities (2015-2030), with an emphasis on human rights. This Plan uses the Convention on the Rights of Persons with disabilities (hereafter the Convention, or CRPD) and the international recommendations on Human Rights issued by the various international mechanisms that Paraguay has received, as its foundation for the protection of human rights.

Bridging the Gap in Paraguay supports the efforts of the Paraguayan State and of civil society organizations to implement the CRPD. The guidelines of the National Action Plan for the Rights of Persons with disabilities (2015-2030) are the backbone of the intervention, assisting the National Secretariat for the Rights of Persons with disabilities (SENADIS) and national organizations of persons with disabilities, both members of the National Commission for the Rights of Persons with disabilities (CONADIS) in the collection and use of meaningful, disaggregated datasets as fundamental tool in the design and application of public policy, with particular regards to inclusive education.

In the long run, BtG in Paraguay will contribute to the inclusion of information on people with disabilities in the country's information systems. Public institutions will be supported so that data collection can be improved, made more relevant, accessible, reliable and disaggregated, making people with disabilities more visible and inclusive public policies more easily planned for.

## Acortando Distancias en Paraguay

Paraguay, al igual que muchos otros países de la región, ha pasado de tratar el tema de la discapacidad de manera paternalista y asistencialista a tener un modelo centrado en las personas y en el respeto de sus derechos, impulsando políticas que potencian la plena inclusión social de las personas con discapacidad. Dado que este cambio de paradigma ha sido muy reciente, aún quedan muchos desafíos por delante.

Un avance significativo en el país ha sido la creación y aprobación del Plan Nacional de Acción por los Derechos de las Personas con Discapacidad (2015-2030), que pone el acento en los derechos humanos. Este Plan toma la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad (en adelante, la Convención o CDPD) y las recomendaciones internacionales en materia de Derechos Humanos que diversos mecanismos internacionales han ofrecido a Paraguay como base para la protección de los derechos humanos.

"Bridging the Gap" en Paraguay apoya los esfuerzos del Estado paraguayo y de las organizaciones de la sociedad civil para implementar la CDPD. Las directrices del Plan Nacional de Acción por los Derechos de las Personas con Discapacidad (2015-2030) conforman la columna vertebral de la intervención, asistiendo a la Secretaría Nacional de los Derechos de las Personas con Discapacidad (SENADIS) y a las organizaciones nacionales de personas con discapacidad, ambas integrantes de la Comisión Nacional de los Derechos de las Personas con Discapacidad (CONADIS) en la recolección y uso de conjuntos de datos significativos y desagregados como herramienta fundamental para diseñar y aplicar políticas públicas, con especial atención a la educación inclusiva.

A largo plazo, BtG en Paraguay contribuirá a la inclusión de información sobre personas con discapacidad en los sistemas de información del país. Se apoyará a las instituciones públicas para que la recopilación de datos mejore y sea más relevante, accesible, confiable y desagregada, y conseguir así que las personas con discapacidad sean más visibles y que las políticas públicas inclusivas resulten más fáciles de planificar.





It is very important for persons with disabilities to be united in associations in order to achieve our goals. By joining together we can contribute to changing society to be more inclusive for everyone.

Es muy importante para las personas con discapacidad estar unidas en asociaciones para poder alcanzar por nuestros objetivos. Si nos unimos podemos contribuir al cambio de la sociedad para que sea más inclusiva para todo el mundo.







I am a professional in martial arts. Thanks to that, I can travel the world and learn many things. I feel included in my environment. I think that thanks to this passion, I have now a place where I am free to be myself.

Soy una profesional de las artes marciales. Gracias a eso, puedo viajar por el mundo y aprender mucho. Me siento incluida en mi entorno. Pienso que, gracias a esta pasión, ahora tengo un lugar donde soy libre de ser yo misma.





I would like to work in music, although that is very difficult here in Paraguay. But I think that if a person sets a goal seriously, everything is possible.

Me gustaría trabajar en la música, aunque eso aquí en Paraguay es muy difícil. Pero pienso que si una persona se fija una meta en serio, todo es posible.







I like to define myself as "one more", both in my daily life and in the work environment. I do my job by giving my best, like everyone else. I have a happy life. I live minute by minute, working on my dream profession. That's why I want to share a message with everyone: "Don't give up".

Me gusta definirme como "uno más", tanto en mi vida diaria como en el entorno de trabajo. Hago mi trabajo dando lo mejor de mí, como todos los demás. Tengo una vida feliz. Vivo minuto a minuto, trabajando en la profesión de mis sueños. Por eso quiero compartir un mensaje con todo el mundo: "No os deis por vencidos".





I am studying at school and I am learning a lot of new things. That's my life right now: studying, playing sports and dreaming about my future, just like any other young person. I dream of becoming a journalist and working in television or radio.

Estoy estudiando en el colegio y estoy aprendiendo un montón de cosas nuevas. Así es mi vida ahora mismo: estudiar, hacer deporte y soñar con mi futuro, como cualquier joven. Sueño con convertirme en periodista y trabajar en la televisión o en la radio.







I am a human rights activist and see myself as an agent of change that fights for the rights of persons with disabilities and their labour inclusion. We have to go out and show that we want to be part of society and change reality because inclusive policies not only benefit persons with disabilities but the whole community.

Soy activista de derechos humanos y me veo a mí mismo como un agente de cambio que lucha por los derechos de las personas con discapacidad y su inclusión laboral. Tenemos que salir afuera a demostrar que queremos formar parte de la sociedad y cambiar la realidad porque las políticas inclusivas no solo benefician a las personas con discapacidad sino a toda la comunidad.





Our associations are important because if we stay hidden at home, we will not achieve anything. By joining together, we can make our voice heard and contribute to transforming our society into a more inclusive one.

Nuestras asociaciones son importantes porque si permanecemos ocultos en casa no conseguiremos nada. Gracias a nuestra unión podemos hacer que nuestra voz sea escuchada y contribuir a transformar nuestra sociedad en una más inclusiva.







I don't exclude anyone and nobody excludes me. I work for a foundation that is dedicated to the inclusion of persons with disabilities in the labour market and I believe that achieving an inclusive working environment is possible and can work very well. Policies are changing towards a new model of inclusion. But what does inclusion mean? For me, inclusion means equality, having the same rights and duties as everyone else.

No excluyo a nadie y nadie me excluye a mí. Trabajo para una fundación que se dedica a la inclusión de personas con discapacidad en el mercado laboral y creo que lograr un ambiente de trabajo inclusivo es posible y puede funcionar muy bien. Las políticas están cambiando hacia un nuevo modelo de inclusión. Pero ¿qué significa inclusión? Para mí, inclusión significa igualdad, tener los mismos derechos y deberes que todos los demás.





The doctors said she wouldn't survive, but I didn't listen to them. Thanks to SENADIS, she has advanced a lot and we can access many services that improve our quality of life. Of course, there are still barriers, such as the economy or transport. But at the same time, we know that thanks to the support of our community, we will face them in the best way, finding our way to complete inclusion in our society. We dream of being in a band and sing together.

Los médicos dijeron que no sobreviviría, pero no les hice caso. Gracias a la SENADIS ha avanzado mucho y podemos acceder a muchos servicios que mejoran nuestra calidad de vida. Por supuesto, aún hay barreras como la económica o el transporte. Pero al mismo tiempo, sabemos que gracias al apoyo de nuestra comunidad las enfrentaremos de la mejor manera, encontrando nuestro camino hacia la completa inclusión en nuestra sociedad. Soñamos con estar en un grupo de música y cantar juntas.







I come here every day after school. I love spending time here playing with my friends.

Vengo aquí todos los días después de clase. Me encanta pasar tiempo aquí jugando con mis amigos.





I work for SENEPA, a technical body of the Ministry of Health in charge of monitoring vector-borne diseases. There worked as head of the Communication Unit and currently work in the Department of Social Mobilization and Community Participation. In parallel, I teach the Communication Planning module at the National University of Pilar. I have two children, so I combine my professional career with my family life. Inclusion for me is a very important factor. We must ensure that young people feel included from the beginning, at school and in leisure activities such as theatre, scouts or music groups, as it happened to me, that thanks to my parents' support managed to find my place in society.

Trabajo para SENEPA, un órgano técnico del Ministerio de Salud encargado de la vigilancia de las enfermedades transmitidas por vectores. Allí he trabajado como jefa de la Unidad de Comunicación y actualmente trabajo en el Departamento de Movilización Social y Participación Comunitaria. Paralelamente, enseñé el módulo de Planificación de la Comunicación en la Universidad Nacional de Pilar. Tengo dos hijos, por lo que compagino mi carrera profesional con mi vida familiar. La inclusión para mí es un factor muy importante. Hay que conseguir que los jóvenes se sientan incluidos desde el principio, en la escuela y en actividades de ocio como el teatro, los scouts o grupos musicales, como me ocurrió a mí, que gracias al apoyo de mis padres conseguí encontrar mi lugar en la sociedad.







I started playing the piano when I was four years old and, at seven, I started playing the violin. Then, I finished my studies and, immediately, I started to work in the Paraguayan Symphony Orchestra, where I am still working.

Music is my work and also my way of life. Thanks to it, I am alive and independent.

Empecé a tocar el piano a los cuatro años y a los siete empecé a tocar el violín. Luego, terminé mis estudios e inmediatamente comencé a trabajar en la Orquesta Sinfónica de Paraguay donde sigo en la actualidad.

La música es mi trabajo y también mi modo de vida. Gracias a ella me mantengo viva y soy independiente.





At school, I feel included among my classmates. I have many friends and we have a lot of fun together. Education is essential for me to have a better future. In my free time, I like to make jewellery such as necklaces, bracelets or brooches. One day I would like to run a company.

En la escuela, me siento incluida entre mis compañeros. Tengo muchos amigos y nos lo pasamos muy bien juntos. Para mí la educación es muy importante para tener un futuro mejor. En mi tiempo libre me gusta hacer bisutería como collares, pulseras o broches. Algún día me gustaría dirigir una empresa.







Love. It is love that drives us and can help us to have a better life. My message to everyone is to love each other and not to lose hope. We can achieve a more inclusive world.

El amor. El amor es lo que nos mueve y puede ayudarnos a tener una vida mejor. Mi mensaje para todos es que se amen los unos a los otros y que no pierdan la esperanza. Podemos lograr un mundo más inclusivo.



**Acknowledgements /  
Agradecimientos**



# Acknowledgements

This book is the result of the coordinated work between the Bridging the Gap management unit at FIIAPP, the project coordinators in Ecuador, Ethiopia and Paraguay and the photographer Christian Tasso and it would not have been possible without the collaboration of numerous people and organisations.

Many thanks to the Technical Cooperation Offices at the Spanish Agency for International Development Cooperation (AECID) in Ecuador and Paraguay, and the Austrian Agency for Cooperation (ADA) in Ethiopia, to Eva Otero, Carmen de Diego, Pia Korpinen, Mario Fanjul, Andrés Vazquez, Shitaye Astawes, Tesfu Equbeyonas and Waga Demssie for their help in work planning tasks and accompanying the photographer on his field visits, as well as all the organisations and public institutions that have collaborated in this project.

Thanks to the National Council for the Equality of Persons with Disabilities (CONADIS), to the National Federation of Deaf Persons in Ecuador (FENASEC), to the Ecuadorian Federation for Attention to Persons with Intellectual Disabilities, Down Syndrome, Autism and Cerebral Palsy (FEPAPDEM), to the National Federation of Ecuadorians with Physical Disabilities (FENEDIF) to the Ecuadorian National Federation of the Blind (FENCE).

Thanks to the Paraguayan National Secretariat for the Human Rights of Persons with Disabilities (SENADIS), as well as to the Civil Society Organisations of and for Persons with Disabilities that participate in the National Commission for the Rights of Persons with Disabilities (CONADIS).

Thanks to CARE Ethiopia for facilitating Christian Tasso's work with beneficiaries of the "Water for Food Security, Women's Empowerment and Environmental Protection" (SWEEP) programme in which Bridging the Gap participates.



# Agradecimientos

Likewise, we especially thank the European Commissioner for International Associations Jutta Urpilainen and the FIIAPP Director Anna Terrón Cusí for supporting this initiative with their words.

Finally, thanks to each and every one of the people photographed for lending us a little bit of their time to capture the diversity represented by the more than one billion people with disabilities in the world. They are the protagonists of this book and the ones who make the work carried out by Bridging the Gap make sense.

## ***Bridging the Gap Team***

Este libro es fruto del trabajo coordinado entre la unidad de gestión de Bridging the Gap en FIIAPP, los coordinadores del proyecto en Ecuador, Etiopía y Paraguay y el fotógrafo Christian Tasso y no hubiese sido posible sin la colaboración de numerosas personas y organizaciones.

Muchas gracias a las Oficinas Técnicas de Cooperación de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) en Ecuador y Paraguay, y a la Agencia Austríaca de Cooperación (ADA) en Etiopía, a Eva Otero, Carmen de Diego, Pia Korpinen, Mario Fanjul, Andrés Vazquez, Shitaye Astawes, Tesfu Equbeyonas y Waga Demssie por su ayuda en las tareas de planificación del trabajo y el acompañamiento al fotógrafo en sus visitas a terreno, así como a todas las organizaciones e instituciones públicas que han colaborado en este proyecto.

Gracias al Consejo Nacional para la Igualdad de Discapacidades (CONADIS), a la Federación Nacional de Personas Sordas del Ecuador (FENASEC), a la Federación Ecuatoriana Pro Atención a la Persona con Discapacidad Intelectual, Síndrome de Down, Autismo y Parálisis Cerebral (FEPAPDEM), a la Federación Nacional de Ecuatorianos con Discapacidad Física (FENEDIF) a la Federación Nacional de Ciegos del Ecuador (FENCE).

Gracias a la Secretaria Nacional por los Derechos Humanos de las Personas con Discapacidad (SENADIS) de Paraguay, así como a las Organizaciones de la Sociedad Civil de y para Personas con Discapacidad que participan en la Comisión Nacional por los Derechos de las Personas con Discapacidad (CONADIS)

Gracias a CARE Ethiopia por facilitar el trabajo de Christian Tasso con los beneficiarios del programa “Water for Food Security, Women’s Empowerment and Environmental Protection” (SWEEP) en el que Bridging the Gap participa.



Asimismo, agradecemos especialmente a la comisaria europea de Asociaciones Internacionales Jutta Urpilainen y a la directora de FIIAPP Anna Terrón Cusí que hayan respaldado con sus palabras esta iniciativa.

Por último, gracias a todas y cada una de las personas fotografiadas por prestarnos un poco de su tiempo para plasmar la diversidad que representan las más de mil millones de personas con discapacidad que hay en el mundo. Ellas son las protagonistas de este libro y quienes hacen que el trabajo de Bridging the Gap tenga sentido.

*El equipo de Bridging the Gap*



"This publication has been produced with the assistance of the European Union. The contents of this publication are the sole responsibility of the author and can in no way be taken to reflect the views of the European Union."

Esta publicación ha sido realizada con el apoyo financiero de la Unión Europea. Su contenido es responsabilidad exclusiva del autor y no necesariamente refleja las opiniones de la Unión Europea.

